



Ústav asijských studií

Posudek oponenta závěrečné práce

Téma práce: Vyjádření českého podmiňovacího způsobu ve vietnamštině
Typ práce: bakalářská práce
Řešitel/lka: Bc. Jiří Kaftan
Vedoucí práce: Ing. Binh Slavická, Ph.D.
Studijní program: Etnologie se specializací vietnamistika

Hodnocení závěrečné práce:

Položky 1-5 jsou hodnoceny 1-4, položka 6 je hodnocena 1-3. Celková známka může být nejvýše o stupeň vyšší než nejnižší dosažená známka. Znamka 4 z kteréhokoli bodu znamená celkovou klasifikaci 4. Při nerozhodném hodnocení se přihlíží zejména k položce 6 (celkový dojem).

| | |
|---|---|
| 1. kvalita obecného úvodu, porozumění metodě a použitému názvosloví, správná chronologie a charakterizace událostí, literárních děl apod). | 1 |
| 2. Relevance (zasazení do kontextu existující odborné literatury, naplnění zadání a myšlenková sevřenost) | 1 |
| 3. celková orientace v pramenné situaci, výběr ukázek, porozumění originálu/správnost překladů, schopnost číst pramen v kontextu) | 1 |
| 4. Struktura a formální náležitosti práce (logické rozčlenění a návaznost kapitol a dalších oddílů, požadovaná délka práce, správná úprava obsahu, stránkování, čísla tabulek a obrázků, dodržování zvolené bibliografické normy) | 1 |



Ústav asijských studií

| | |
|---|---|
| 5. Jazyková úroveň (gramatická a pravopisná správnost, kultivovaný styl) | 1 |
| 6. Celkový dojem (obtížnost tématu, estetická kvalita překladů, případně originalita a závažnost přístupu a závěrů) | 1 |

Slovní odůvodnění hodnocení:

Téma, které si řešitel zvolil je zcela jedinečné a doposud nemá, pomineme-li kapitoly věnované tématu v jazykových učebnicích, v českém jazyce obdoby. Zároveň je obtížné a vyžaduje velmi dobrou znalost jak teoretické lingvistiky tak českého a vietnamského jazyka.

Autor si jasně stanovil cíle práce a zvolil metodologii, kterou podrobně představil v samostatné kapitole. Práce je zcela logicky členěna do kapitol, které na sebe navazují a je velice dobře napsána jak po formální tak stylistické stránce. Jednotlivé kapitoly jsou přehledné a velice jasně a srozumitelně napsané, takže umožňují i jedinci se základní znalostí lingvistiky se v textu orientovat.

Práce splňuje veškeré parametry výborné bakalářské práce, na které autor dlouhodobě pracoval a jistě věnoval velké množství času také odborným konzultacím.

Práce je velice zdařilá a předpokládám, že práce se stane součástí studijních materiálů pro další generace studentů vietnamistiky. Nemám k ní žádné výtky.

Doporučuji práci k obhajobě s hodnocením výborně.

V Praze 1. 9. 2020

Mgr. Marta Lopatková